

Maria FILIPIAK

ROZMOWA
Bibliografia wypowiedzi papieży
Jana Pawła II, Benedykta XVI i Franciszka
z lat 1978-2019

Wykaz skrótów

IGP – *Insegnamenti di Giovanni Paolo II* [Città del Vaticano]

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| I (1978) ss. 477 | XIV (1991) t. 1, ss. 1983 |
| II (1979) [t. 1], ss. 1729 | XIV (1991) t. 2, ss. 1619 |
| II (1979) t. 2, ss. 157 | XV (1992) t. 1, ss. 2147 |
| III (1980) t. 1, ss. 1983 | XV (1992) t. 2, ss. 1119 |
| III (1980) t. 2, ss. 1869 | XVI (1993) t. 1, ss. 1855 |
| IV (1981) t. 1, ss. 1292 | XVI (1993) t. 2, ss. 1725 |
| IV (1981) t. 2, ss. 1313 | XVII (1994) t. 1, ss. 1367 |
| V (1982) t. 1, ss. 1376 | XVII (1994) t. 2, ss. 1281 |
| V (1982) t. 2, ss. 2497 | XVIII (1995) t. 1, ss. 2054 |
| V (1982) t. 3, ss. 1751 | XVIII (1995) t. 2, ss. 1589 |
| VI (1983) t. 1, ss. 1730 | XIX (1996) t. 1, ss. 1798 |
| VI (1983) t. 2, ss. 1496 | XIX (1996) t. 2, ss. 1206 |
| VII (1984) t. 1, ss. 2016 | XX (1997) t. 1, ss. 1799 |
| VII (1984) t. 2, ss. 1708 | XX (1997) t. 2, ss. 1230 |
| VIII (1985) t. 1, ss. 2081 | XXI (1998) t. 1, ss. 1669 |
| VIII (1985) t. 2, ss. 1683 | XXI (1998) t. 2, ss. 1483 |
| IX (1986) t. 1, ss. 2204 | XXII (1999) t. 1, ss. 1660 |
| IX (1986) t. 2, ss. 2242 | XXII (1999) t. 2, ss. 1396 |
| X (1987) t. 1, ss. 1482 | XXIII (2000) t. 1, ss. 1415 |
| X (1987) t. 2, ss. 2582 | XXIII (2000) t. 2, ss. 1463 |
| X (1987) t. 3, ss. 1812 | XXIV (2001) t. 1, ss. 1607 |
| XI (1988) t. 1, ss. 1073 | XXIV (2001) t. 2, ss. 1376 |
| XI (1988) t. 2, ss. 2625 | XXV (2002) t. 2, ss. 1130 |
| XI (1988) t. 3, ss. 1405 | XXV (2002) t. 1, ss. 1290 |
| XI (1988) t. 4, ss. 2317 | XXVI (2003) t. 1, ss. 1298 |
| XII (1989) t. 1, ss. 1945 | XXVI (2003) t. 2, ss. 1205 |
| XII (1989) t. 2, ss. 1783 | XXVII (2004) t. 1, ss. 1063 |
| XIII (1990) t. 1, ss. 1885 | XXVII (2004) t. 2, ss. 933 |
| XIII (1990) t. 2, ss. 1888 | XXVIII (2005), ss. 333 |

IB – *Insegnamenti di Benedetto XVI* [Città del Vaticano]

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| I (2005) ss. 1326 | V (2009) t. 1, ss. 1439 |
| II (2006) t. 1, ss. 1008 | V (2009) t. 2, ss. 980 |
| II (2006) t. 2, ss. 1065 | VI (2010) t. 1, ss. 1166 |
| III (2007) t. 1, ss. 1405 | VI (2010) t. 2, ss. 1390 |
| III (2007) t. 2, ss. 1065 | VII (2011) t. 1, ss. 1072 |
| IV (2008) t. 1, ss. 1280 | VIII (2012) t. 1, ss. 960 |
| IV (2008) t. 2, ss. 1099 | VIII (2012) t. 2, ss. 952 |
| IX (2013), ss. 336 | |

IF – *Insegnamenti di Francesco* [Città del Vaticano]

- I (2013) t. 1, ss. 592
 I (2013) t. 2, ss. 983
 II (2014) t. 1, ss. 938
 II (2014) t. 2, ss. 949

- NP I – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, I (1978), Poznań-Warszawa 1987, ss. 220
 NP II, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 1, Poznań 1990, ss. 793
 NP II, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, II (1979) t. 2, Poznań 1992, ss. 753
 NP III, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 1, Poznań-Warszawa 1985, ss. 875
 NP III, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, III (1980) t. 2, Poznań-Warszawa 1986, ss. 924
 NP IV, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 1, Poznań 1989, ss. 611
 NP IV, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IV (1981) t. 2, Poznań 1989, ss. 572
 NP V, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 1, Poznań 1993, ss. 877
 NP V, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, V (1982) t. 2, Poznań 1996, ss. 1004
 NP VI, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 1, Poznań 1998, ss. 852
 NP VI, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VI (1983) t. 2, Poznań 1999, ss. 686
 NP VII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 1, Poznań 2001, ss. 924
 NP VII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VII (1984) t. 2, Poznań 2002, ss. 827
 NP VIII, 1 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 1, Poznań 2003, ss. 1076
 NP VIII, 2 – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, VIII (1985) t. 2, Poznań 2004, ss. 856
 NP IX – Jan Paweł II, *Nauczanie papieskie*, IX (1986) t. 1, Poznań 2005, ss. 999

ORpol. – „L'Osservatore Romano” wydanie polskie 1980 –

JAN PAWEŁ II

1978

1. *Pogłębiać dialog, by przezwyciężyć podziały* (Przemówienie do Sekretariatu do Spraw Jedności Chrześcijan, 18 XI), NP I, s. 81-83; toż: *Approfondire il dialogo per superare le divisioni*, IGP I, s. 175-179.

1979

2. *Braterski dialog* (Przemówienie do przedstawicieli Organizacji Żydowskich, 12 III), NP II, 1, s. 221-223; toż: *Un fraterno dialogo tra cristiani ed ebrei a vantaggio dell'umanità*, IGP II, 1, s. 528-535.

3. *Postępować naprzód w dialogu z Kościołami prawosławnymi* (Przemówienie do przedstawicieli Fundacji „Pro Oriente”, 29 III), NP II, 1, s. 305-306; toż: *Progredire nel dialogo con le Chiese Ortodosse*, IGP II, 1, s. 736-737.

4. *Słowo i miłość dla owocnego dialogu* (Przemówienie do Sekretariatu do spraw Niechrześcijan, 27 IV), NP II, 1, s. 423-425; toż: *Parole e amore per un fruttuoso dialogo*, IGP II, 1, s. 998-1001.

5. *W rozmowie z Chrystusem o podstawach rodziny* (Audycja generalna, 5 IX), NP II, 2, s. 117-121; toż: *A colloquio con Cristo sui fondamenti della famiglia*, IGP II, 2, s. 234-236.

1980

6. *Dialog wewnątrz Kościoła* (Zapowiedź pielgrzymki do Nursji, 10 II), NP III, 1, s. 144-145; toż: *Annuncio del pellegrinaggio a Norcia*, IGP III, 1, s. 362-364.

7. *Cała Ewangelia jest dialogiem z człowiekiem* (Czuwanie z młodzieżą, 1 VI), NP III, 1, s. 717-723; toż: *Tutto il Vangelo è un dialogo con l'uomo*, IGP III, 1, s. 1617-1629.

8. *Dialog teologiczny jest potrzebny do ukazania naszej chrześcijańskiej tożsamości* (Przemówienie do delegacji Patriarchatu Ekumenicznego z Konstantynopola, 28 VI), NP III, 1, s. 847-848; toż: *Il dialogo teologico è strumento efficace per rivelare la nostra identità cristiana*, IGP III, 1, s. 1905-1909.

9. *Metoda i doktryna św. Tomasza w dialogu z kulturą współczesną* (Przemówienie do uczestników VIII Międzynarodowego Kongresu Tomistycznego, Castel Gandolfo, 13 IX), NP III, 2, s. 321-327; toż: *Il metodo e la dottrina di San Tommaso in dialogo con la cultura contemporanea*, IGP III, 2, s. 604-615.

10. *Wszyscy, zawsze i wszędzie, jesteśmy powołani do współpracy w Ewangelizacji* (Przemówienie w dniu misyjnym, 19 X), NP III, 2, s. 492-495; toż: *Tutti, sempre, dappertutto, siamo chiamati a collaborare all'evangelizzazione*, IGP III, 2, s. 916-921.

11. *Wszyscy potrzebujemy nawrócenia* (Spotkanie z Radą Kościoła Ewangelickiego, 17 XI), NP III, 2, s. 644-648; toż: *Siamo chiamati all'unità nel dialogo di verità e di amore*, IGP III, 2, s. 1253-1257.

12. *Głębia i bogactwo wspólnego dziedzictwa* (Przemówienie do przedstawicieli gminy żydowskiej, 17 XI), NP III, 2, s. 653-655; toż: *La ricchezza della comune eredità ci apre al dialogo e alla collaborazione*, IGP III, 2, s. 1272-1286.

13. *Bezinteresowna posługa wspólnocie wierzących* (Przemówienie do teologów, Altötting, 18 XI), NP III, 2, s. 683-687; toż: *Irrinunciabile dialogo tra teologia e magistero*, IGP III, 2, s. 1332-1338.

14. *Dobroczynny dialog między nauką a teologią* (Przemówienie do laureatów Nagrody Nobla uczestniczących w kolokwium zorganizowanym przez Stowarzyszenie „Nova Spes”, 22 XII), NP III, 2, s. 887-890; toż: *Nella ricerca della verità per l'uomo è benefico il dialogo tra scienza e teologia*, IGP III, 2, s. 1780-1785.

1981

15. *W rozmowie z Bogiem, Ojcem i Miłością* (Przemówienie do młodzieży, 8 III), NP IV, 1, s. 313-314; toż: *A colloquio con Dio, Padre e Amore*, IGP IV, 1, s. 645-646.

16. *W dialogu ze światem islamu zachowajcie zawsze własną tożsamość* (Przemówienie do biskupów z Afryki Północnej, 23 XI), NP IV, 2, s. 328-330; toż: *Nel dialogo con il mondo islamico abbiate sempre presente la vostra identità*, IGP IV, 2, s. 741-744.

17. *Siła i powaga władzy wyraża się w dialogu, nie w przemocy* (Apel w sprawie Polski, 16 XII), NP IV, 2, s. 501-502; toż: *Non è impossibile tornare sulla strada del rinnovamento*, IGP IV, 2, s. 1146-1147.

1982

18. *Wzmocnić inicjatywy dialogu z niechrześcijanami* (Przemówienie do biskupów z Senegalu, 26 I), NP V, 1, s. 107-109; toż: *Intensificate le iniziative per il dialogo con i non cristiani*, IGP V, 1, s. 223-226.

19. *Waszą bronią jest dialog i współpraca* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 16 II), NP V, 1, s. 212-214; toż: *Siete gli specialisti del dialogo e della collaborazione*, IGP V, 1, s. 483-490.

20. *Był Papieżem Kościoła, dialogu i człowieczeństwa* (Przemówienie w Concesio, 26 IX), NP V, 2, s. 436-440; toż: *È stato il Papa della Chiesa, del dialogo, dell'umanità*, IGP V, 3, s. 567-573.

21. *Fakultet teologii jest uprzywilejowanym miejscem wielkiego dialogu między Kościołem a światem* (Przemówienie podczas spotkania z wykładowcami i studentami teologii, Palermo, 21 XI), NP V, 2, s. 837-840; toż: *La facoltà di teologia è il luogo privilegiato del grande dialogo tra la Chiesa e il mondo*, IGP V, 3, s. 1387-1392.

22. *Dialog na rzecz pokoju – wezwaniem dla naszych czasów* (Orędzie na XVI Światowy Dzień Pokoju 1 stycznia 1983 r., 8 XII), NP V, 2, s. 904-912; toż: *Il dialogo per la pace una sfida per il nostro tempo*, IGP V, 3, s. 1542-1554.

1983

23. *Założenia i cele międzynarodowej działalności Stolicy Świętej* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 15 I), NP VI, 1, s. 56-64; toż: *Il dialogo leale per la pace: linea d'azione della Santa Sede e modello dell'attività diplomatica*, IGP VI, 1, s. 119-132.

24. *Przemówienie w Belwederze* (Warszawa, 17 VI), NP VI, 1, s. 726-729; toż: *Che questo difficile momento diventi via di rinnovamento sociale*, IGP VI, 1, s. 1526-1531.

25. *Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego w rezydencji Prymasa Polski*, Warszawa, 17 VI), NP VI, 1, s. 729-731; toż: *Crediamo ancora in mondo diverso, tuttavia non in un altro*, IGP VI, 1, s. 1532-1536.

26. *Sumienie – miejsce dialogu Boga z człowiekiem* (Audienca generalna, 17 VIII), NP VI, 2, s. 109-113; toż: *La coscienza morale è il luogo del dialogo di Dio con l'uomo*, IGP VI, 2, s. 255-263.

27. Pewnego dnia jednym językiem służyć będziemy naszego Ojca w duchu i prawdzie (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego, 11 IX), NP VI, 2, s. 197-199; toż: *Un giorno pregheremo il Padre con una sola lingua in spirito e verità*, IGP VI, 2, s. 452-456.

28. Prawda historyczna o Lutrze niech podtrzyma dialog na rzecz jedności (Orędzie do kardynała Willebrandsa, 5 XI), NP VI, 2, s. 445-447; toż: *La verità storica su Lutero il dialogo per l'unità*, IGP VI, 2, s. 979-984.

29. Radość i niepokój (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 27 XI), NP VI, 2, s. 556-557; toż: *La via del dialogo non rimanga chiusa, sia ridata fiducia a tutti i popoli*, IGP VI, 2, s. 1196-1197.

30. Adwent jest dialogiem z prawdą dla budowania prawdziwej kultury chrześcijańskiej (Audiencja generalna, 10 XII), NP VI, 2, s. 612-615; toż: *L'avvento è dialogo con la verità per costruire una vera cultura cristiana*, IGP VI, 2, s. 1310-1315.

1984

31. Dialog i współpraca między narodami są konieczne do przezwyciężenia napięć w świecie (Akredytacja ambasadora Nowej Zelandii, 12 I), NP VII, 1, s. 28; toż: *Dialogo e cooperazione tra le nazioni necessari per ridurre le tensioni nel mondo*, IGP VII, 1, s. 58-60.

32. Nie ma dnia do stracenia. Narody i bloki muszą podjąć prawdziwy dialog (Przemówienie noworoczne do korpusu dyplomatycznego, 14 I), ORpol. 5(1984) nr 1-2, s. 16-17; toż: *Riproposti il dialogo e il negoziato come uniche strade per giungere a una pace vera*, IGP VII, 1, s. 69-86.

33. Wymiar społeczny jest racją bytu nowoczesnego dziennikarstwa (Audiencja dla dziennikarzy, 27 I), NP VII, 1, s. 81-86; toż: *Ai giornalisti: siamo compagni di viaggi nel servizio di pace tra gli uomini*, IGP VII, 1, s. 172-180.

34. Wszyscy chrześcijanie są wezwani do dialogu z każdym wierzącym (Przemówienie podczas zebrania plenarnego Sekretariatu do Spraw Niewierzacych, 3 III), NP VII, 1, s. 272-275; toż: *Tutti i cristiani sono chiamati a dialogare con ogni credente*, IGP VII, 1, s. 595-599.

35. Pokoju nie można budować bez zastosowania środków społecznego przekazu i bez dialogu (Przemówienie do uczestników zebrania Europejskiej Unii do Spraw Radia, 13 IV), NP VII, 1, s. 471-474; toż: *La pace non può essere costruita senza comunicazione e senza dialogo*, IGP VII, 1, s. 1011-1015.

36. Wspierajcie dialog między narodami (Akredytacja nowego ambasadora Tunezji, 27 IV), NP VII, 1, s. 522-524; toż: *All'ambasciatore tunisino: „Favorite il dialogo fra i popoli”*, IGP VII, 1, s. 1127-1129.

37. Podzielona Korea jest symbolem sytuacji świata (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 4 V), NP VII, 1, s. 571-574; toż: *La sofferenza della Corea divisa è il simbolo del mondo diviso*, IGP VII, 1, s. 1243-1248.

38. Dialog między Kościołem i kulturą podstawowy dla jutra ludzkiego (Przemówienie do przedstawicieli świata kultury, Seul, 5 V), NP VII, 1, s. 581-584; toż: *Il dialogo tra Chiesa e cultura fondamentale per il futuro dell'uomo*, IGP VII, 1, s. 1264-1269.

39. Odpowiedzialna prokreacja wymaga dialogu pomiędzy nauką, wiarą i teologią (Przemówienie do uczestników dwóch kongresów na temat małżeństwa, rodziny i płod-

ności, 8 VI), NP VII, 1, s. 746-748; toż: *La procreazione responsabile esige il dialogo tra scienza, fede e teologia*, IGP VII, 1, s. 1637-1642.

40. *Postawa Kościoła wobec wyznawców innych religii* (Dokument Sekretariatu dla Niechrześcijan poświęcony zagadnieniu dialogu i misji, 10 VI), ORpol. 5(1984) nr 6, s. 1, 4-5.

41. *Na drodze ku jedności* (Przemówienie do Światowej Rady Kościołów, 12 VI), NP VII, 1, s. 768-773; toż: *Una lunga storia comune che oggi fa riscoprire la comunione incompleta ma reale che esiste tra di noi*, IGP VII, 1, s. 1684-1694.

42. *Shalom* (Spotkanie ze wspólnotą żydowską, 13 VI), NP VII, 1, s. 790; toż: *Tutti siamo invitati a lavorare per la pace*, IGP VII, 1, s. 1729-1730.

43. *Zachęta dla biskupów greckich do zwiększenia wysiłków na rzecz ekumenizmu* (Przemówienie do biskupów, 25 VI), NP VII, 1, s. 886-888; toż: *I vescovi della Grecia esortati ad intensificare l'impegno ecumenico*, IGP VII, 1, s. 1930-1934.

44. *Pokój na świecie buduje się bez uprzedzeń i na drodze dialogu* (Przemówienie do Międzynarodowej Rady Chrześcijan i Żydów, 6 VII), NP VII, 2, s. 13-14; toż: *La pace nel mondo si costruisce senza pregiudizi e con il dialogo*, IGP VII, 2, s. 29-32.

45. *W sprawach zasadniczych kapłan nie może milczeć* (Przemówienie podczas spotkania z księżmi i klerykami, Montreal, 11 IX), ORpol. 5(1984) nr 9, s. 14-15; toż: *La sfida della secolarizzazione richiede un accrescimento della fede innanzitutto nei sacerdoti*, IGP VII, 2, s. 428-437.

46. *Dialog i kroki ekumeniczne w wierności Ewangelii Chrystusa* (Przemówienie do uczestników posiedzenia Sekretariatu Jedności Chrześcijan, 16 XI), NP VII, 2, s. 611-613; toż: *Dialogo e cammino ecumenico nella fedeltà al Vangelo di Cristo*, IGP VII, 2, s. 1226-1231.

47. *Inicjatywy dialogu należy rozszerzyć na Kościoły lokalne* (Orędzie na uroczystość św. Andrzeja w Konstantynopolu, 26 XI), NP VII, 2, s. 653-654; toż: *Tradurre sul piano locale le iniziative di dialogo*, IGP VII, 2, s. 1311-1313.

48. *Liturgia jest modlitwą, rozmową, słuchaniem i życiem* (Przemówienie do Rady Centrum Akcji Liturgicznej, 30 XI), NP VII, 2, s. 667-669; toż: *La liturgia è preghiera, colloquio, ascolto e vita*, IGP VII, 2, s. 1340-1343.

49. *Popieranie dialogu dla zjednoczenia dzisiejszego świata* (Księga pamiątkowa na cześć kard. Casaroli, 7 XII), NP VII, 2, s. 736-737; toż: *Promuovere il dialogo per unire il mondo d'oggi*, IGP VII, 2, s. 1524-1525.

50. *Sprawiedliwość i dialog jako odpowiedź na przemoc* (Akredytacja ambasadora Peru, 13 XII), NP VII, 2, s. 768-769; toż: *La giustizia e il dialogo come risposta alla violenza*, IGP VII, 2, s. 1582-1584.

51. *Umacniać pokój i sprawiedliwość wśród narodów na drodze konstruktywnego dialogu* (Akredytacja ambasadora Belgii, 20 XII), NP VII, 2, s. 787-788; toż: *Favorire nel dialogo costruttivo la pace e la giustizia tra i popoli*, IGP VII, 2, s. 1618-1620.

1985

52. *Dialog dotyczący jedności chrześcijan powinien zostać wprowadzony w życie ludzi i Kościołów lokalnych* (Przemówienie do grupy ekumenicznej, 7 I), NP VIII, 1, s. 18-19; toż: *Il dialogo per l'unità dei cristiani deve essere incarnato nella vita del popolo e delle Chiese locali*, IGP VIII, 1, s. 32-33.

53. *Wzajemność, solidarność, współpraca* (Przemówienie noworoczne do korpusu dyplomatycznego, 12 I), NP VIII, 1, s. 31-41; toż: *La Chiesa disponibile come luogo di incontro e di dialogo al servizio della causa dell'uomo e della pace nel mondo*, IGP VIII, 1, s. 53-67.

54. „*Motywami duchowymi i idealnymi ożywiającie każde spotkanie, każdy dialog z ludźmi*” (Przemówienie do policjantów, 19 I), NP VIII, 1, s. 76-77; toż: „*Animate con motivi spirituali e ideali ogni incontro, ogni dialogo con la gente*”, IGP VIII, 1, s. 136-137.

55. *Dialog ożywiony umiłowaniem prawdy* (Przemówienie do uczestników zebrania Sekretariatu dla Niewierzających, 22 III), NP VIII, 1, s. 378-381; toż: *Il dialogo con Dio e con l'uomo per non deludere quanti sono alla ricerca della fede e della speranza*, IGP VIII, 1, s. 688-693.

56. List apostolski [...] do młodych całego świata z okazji Międzynarodowego Roku Młodzieży (26 III), NP VIII, 1, s. 411-435, p. 2; toż: Lettera Apostolica per l'„Anno Internazionale della Gioventù”, IGP VIII, 1, s. 735-747.

57. *Żydzi i chrześcijanie* (Przemówienie do uczestników sympozjum w rocznicę „Nostra aetate”, 19 IV), NP VIII, 1, s. 542-545; toż: *Le relazioni giudaico-cristiane sono parte dell'intima struttura delle nostre rispettive vocazioni*, IGP VIII, 1, s. 1077-1080.

58. *Ekumenizm jest istotną sprawą dla Kościoła* (Przemówienie do delegatów Krajowych Komisji Ekumenicznych, 27 IV), NP VIII, 1, s. 575-578; toż: *L'ecumenismo è vitale per la Chiesa*, IGP VIII, 1, s. 1137-1141.

59. *Miasto spotkań i dialogu* (Przemówienie do mieszkańców Namur, 18 V), NP VIII, 1, s. 772-773; toż: *Namur: luogo d'accoglienza e di rispetto per l'uomo*, IGP VIII, 1, s. 1497-1499.

60. *Zrozumienie i dialog* (Przemówienie podczas spotkania z muzułmanami, 19 V), NP VIII, 1, s. 779-780; toż: *Collaborazione fraterna per avvicinarsi a Dio*, IGP VIII, 1, s. 1511-1512.

61. *Kształtowanie kapłanów leży u podstaw konstruktywnego dialogu ze światem* (Przemówienie do biskupów, 4 VI), NP VIII, 1, s. 885-890; toż: *La formazione sacerdotale è alla base di un costruttivo dialogo con il mondo*, IGP VIII, 1, s. 1710-1719.

62. *Wierność Ewangelii i komunია z Kościołem w ciągłym dialogu pomiędzy wiarą a kulturą* (Przemówienie do biskupów Birmańskich, 7 VI), NP VIII, 1, s. 897-900; toż: *Fedeltà al Vangelo e comunione con la Chiesa nel continuo dialogo fra la fede e la cultura*, IGP VIII, 1, s. 1734-1739.

63. *Eucharystia jest wielką modlitwą o jedność* (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami religii chrześcijańskich, 18 VIII), NP VIII, 2, s. 246-247; toż: *Il Congresso Eucaristico di Nairobi esprime l'irrevocabile impegno ecumenico della Chiesa*, IGP VIII, 2, s. 485-487.

64. *Jedność w Chrystusie przekracza podziały kulturalne i etniczne* (Przemówienie do biskupów Singapuru i Brunei, 6 IX), NP VIII, 2, s. 301-304; toż: *L'unità in Cristo trascende le divisioni culturali ed etniche*, IGP VIII, 2, s. 585-589.

65. *Dialog odpowiada na wezwanie Ducha Świętego* (Spotkanie z biskupami Kościoła luterńskiego Ameryki, 26 IX), NP VIII, 2, s. 396-397; toż: *Il dialogo risponde alle sfide dello Spirito Santo*, IGP VIII, 2, s. 775-777.

66. *Brak jedności między chrześcijanami utrudnia ewangelizację* (List do Przewodniczącego Luterńskiego Kościoła w Ameryce, 26 IX), NP VIII, 2, s. 397-400; toż: *La mancanza di unità tra i cristiani rende più difficile l'evangelizzazione*, IGP VIII, 2, s. 778-786.

67. *Pierwszeństwo współpracy na drodze ekumenicznej* (Przemówienie do grupy roboczej COE, 5 X), NP VIII, 2, s. 438-440; toż: *La priorità della collaborazione nel cammino ecumenico*, IGP VIII, 2, s. 860-863.

68. *Do biskupów należy głoszenie i obrona nauczania Kościoła w całej jego prawdzie* (Przemówienie do biskupów Filipińskich, 12 X), NP VIII, 2, s. 472-476; toż: *Ai Vescovi la consegna di proclamare e difendere l'insegnamento della Chiesa in tutta la sua autenticità*, IGP VIII, 2, s. 925-932.

69. *Trzeba wzmocnić modlitwę, studia i dialog, aby móc dojść do jedności wiary w prawdzie* (Przesłanie do Dimitrios I, 30 XI), NP VIII, 2, s. 715-717; toż: *Intensificare la preghiera, lo studio ed il dialogo per giungere all'unità della fede nella verità*, IGP VIII, 2, s. 1392-1394.

70. *Oby Ten, który zapoczątkował w nas dobre dzieło, dokończył go* (Homilia podczas nabożeństwa ekumenicznego, 5 XII), NP VIII, 2, s. 731-732; toż: *Da questo Sinodo rinasca in tutti noi la volontà di unione e di dialogo*, IGP VIII, 2, s. 1420-1424.

1986

71. *Dialog i ewangelizacja* (Przemówienie do Papieskiej Rady Kultury, 13 I), NP IX, 1, s. 50-52; toż: *Il Sinodo 1985: L'inculturazione del Vangelo al cuore della missione della Chiesa nel mondo*, IGP IX, 1, s. 107-110.

72. *O jedność chrześcijan* (Audiencja generalna, 22 I), NP IX, 1, s. 78-82; toż: *La preghiera vicendevole per la ricomposizione della piena unità*, IGP IX, 1, s. 164-172.

73. *Dialog* (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami religii niechrześcijańskich, 5 II), NP IX, 1, s. 160-163; toż: *La persona umana ha diritto alla libertà religiosa*, IGP IX, 1, s. 319-324.

74. *Dialog i koordynacja między kulturami* (Przemówienie w bibliotece Malatestańskiej, 9 V), NP IX, 1, s. 656-657; toż: *Colloquio e coordinamento tra le culture*, IGP IX, 1, s. 1302-1303.

75. *Negocjacje i dialog dla wyeliminowania niesprawiedliwości, która towarzyszy wojnie* (Akredytacja ambasadora Iraku, 27 VI), NP IX, 1, s. 966-967; toż: *Negoziato e dialogo per eliminare le ingiustizie che accompagnano le guerre*, IGP IX, 1, s. 1945-1946.

76. *Odpowiedzi na pytania dotyczące wiary, Kościoła, świata* (Dialog z młodzieżą, Lyon, 5 X), ORpol. 7(1986) nr 10, s. 26-29; toż: *Fondata su Cristo la Chiesa ha un avvenire: anche da voi giovani dipende se sarà bello*, IGP IX, 2, s. 850-868.

77. *Szacunek, dialog, współpraca* (Przemówienie podczas spotkania ze wspólnotą żydowską, 7 X), ORpol. 7(1986) nr 11-12, s. 29; toż: *„I nostri rapporti sono nettamente migliorati”*, IGP IX, 2, s. 958-959.

1987

78. *Powołaniem Chile jest porozumienie* (Homilia podczas Mszy św. beatyfikacyjnej, 3 IV), ORpol. 8(1987) nr 4, s. 24-25; toż: *Il messaggio di riconciliazione di Suor Teresa de los Andes*, IGP X, 1, s. 1018-1027.

79. *Jeżeli chcemy być posłuszni poleceniu Pana* (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego, Augsburg, 4 V), ORpol. 8(1987) nr 8, s. 23-24; toż: *La stessa unanime testimonianza, elemento decisivo in tutti i processi del mondo*, IGP X, 2, s. 1588-1592.

80. *Dar dialogu* (Przemówienie podczas spotkania z organizacjami żydowskimi, 11 IX), ORpol. 8(1987) nr 9-10, s. 24-25; toż: *Meditando sulla terribile sofferenza della „Shoà” la Chiesa avverte sempre più il legame con gli ebrei*, IGP X, 3, s. 379-385.

81. *Przybyłem tu, by uczestniczyć w dialogu ekumenicznym* (Homilia podczas nabożeństwa dla mieszkańców diecezji Charleston, Columbia, 11 IX), ORpol. 8(1987) nr 9-10, s. 26-27; toż: *Da Cristo dobbiamo apprendere come superare le divisioni tra i cristiani*, IGP X, 3, s. 394-397.

82. *In dialogo con le culture contemporanee per preparare la loro evangelizzazione* [W dialogu z kulturami współczesnymi – aby przygotować ich ewangelizację] (Przemówienie podczas spotkania z profesorami i studentami Uniwersytetu Laterańskiego, 9 XI), IGP X, 3, s. 1054-1059.

83. *Chcemy wypełnić to, czego Bóg pragnie dla swego Kościoła* (Homilia podczas Mszy św. w obecności Patriarchy Dimitrios I, 6 XII), ORpol. 8(1987) nr 11-12, s. 16; toż: *Realizzare un servizio di carità e di amore che sia riconosciuto dagli uni e dagli altri*, IGP X, 3, s. 1304-1309.

1988

84. *Euntes in mundum* (List apostolski z okazji Tysiąclecia Chrztu Rusi Kijowskiej, 25 I), ORpol. 9(1988) nr 2, s. 1, 3-5; toż: *„Euntes in Mundum”*, IGP XI, 1, s. 202-224.

85. *Nowe Dyrektorium Ekumeniczne* (Przemówienie do uczestników zebrania Sekretariatu Jedności Chrześcijan, 5 III), ORpol. 9(1988) nr 3-4, s. 27.

86. *Bóg mówi po to, ażeby Go słuchano* (Spotkanie z młodzieżą, Werona, 17 IV), ORpol. 9(1988) nr 5 bis, s. 13-14; toż: *Ascoltate la parola di Dio, ponetela all'interno del messaggio della vostra giovinezza*, IGP XI, 1, s. 955-959.

87. *Ciężar wspomnienia* (Przemówienie do przedstawicieli wspólnoty żydowskiej podczas pielgrzymki do Austrii, 24 VI), ORpol. 9(1988) nr 7, s. 21-22; toż: *Terrasanta, Israele, Libano e Medioriente: dove le radici bibliche, storiche, religiose e culturali invocano la pace*, IGP XI, 2, s. 2124-2129.

1989

88. *Dialog w wierności prawdzie* (Homilia podczas Mszy św. na zakończenie Tygodnia Modlitw o Jedność Chrześcijan, 26 I), ORpol. 10(1989) nr 1-2, s. 26; toż: *„Speriamo che il cammino avviato conduca finalmente alla piena unità nella verità”*, IGP XII, 1, s. 186-191.

89. *Dążmy do tej jedności, której pragnął Chrystus* (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego, Oslo, 1 VI), ORpol. 10(1989) nr 5-6, s. 21-22; toż: *Non cerchiamo altro che quella pienezza di unità che Cristo voleva per la sua unica e sola Chiesa*, IGP XII, 1, s. 1425-1430.

90. *Nadszedł czas otwarcia nowego rozdziału chrześcijaństwa* (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego, Trondheim, 2 VI), ORpol. 10(1989) nr 5-6, s. 23; toż: *Apriamo nella storia un nuovo capitolo cristiano in risposta alle molte sfide di un mondo che cambia*, IGP XII, 1, s. 1447-1453.

91. *Jedność chrześcijan stanie się darem Boga w Jego czasie łaski* (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego, Rejkiawik, 3 VI), ORpol. 10(1989) nr 7, s. 24-25; toż: *Il mondo si trova ad affrontare nuove sfide ma il Vangelo di Cristo è la nostra speranza*, IGP XII, 1, s. 1483-1489.

92. *Spotkanie przy stole Słowa* (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego, Kopenhaga, 7 VI), ORpol. 10(1989) nr 8, s. 30; toż: *Resta ancora molto da fare per rendere la Scrittura quello strumento di unità che il Signore vuole che sia*, IGP XII, 1, s. 1563-1568.

93. *Bez polemik i wzajemnej nieufności* (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego w katedrze luteranckiej, Uppsala, 9 VI), ORpol. 10(1989) nr 9, s. 25; toż: *Troveremo l'unità soltanto se accoglieremo la piena e autentica eredità di fede data da Cristo attraverso gli apostoli*, IGP XII, 1, s. 1601-1907.

94. *Deklaracja wspólna papieża Jana Pawła II i arcybiskupa Canterbury Roberta Runcie* (2 X), ORpol. 10(1989) nr 10-11, s. 17; toż: „*Common Declaration*”, IGP XII, 2, s. 740-743.

95. *Dialog pomiędzy religiami a wierność prawdzie* (Przemówienie podczas spotkania z przywódcami różnych religii, Dżakarta, 10 X), ORpol. 10(1989) nr 12, s. 16-17; toż: *Una grande sfida: vivere nel dialogo*, IGP XII, 2, s. 834-840.

1990

96. *Ewangelizacja, dialog, praca dla wspólnego dobra* (Przemówienie do biskupów Mali, 29 I), ORpol. 11(1990) nr 2-3, s. 19-20; toż: *Il dialogo ecumenico è una componente della missione di evangelizzazione*, IGP XIII, 1, s. 267-271.

97. *Spotykamy się dziś na ruinach wieży Babel* (Przemówienie na Hradczanach, Praga, 25 IV), ORpol. 11(1990) nr 5, s. 22-24; toż: *Gli eventi di cui siamo testimoni dimostrano che l'Europa unita non è un'utopia del Medio Evo ma un traguardo raggiungibile*, IGP XIII, 1, s. 965-974.

1991

98. Encyklika *Centesimus annus* w setną rocznicę encykliki *Rerum novarum* (1 V), ORpol. 12(1991) nr 4, s. 3-30, p. 22, 23, 25; toż: *Lettera Enciclica Centesimus Annus*, IGP XIV, 1, s. 953-1083.

99. *List [...] do biskupów kontynentu europejskiego na temat stosunków między katolikami a prawosławnymi w nowej sytuacji Europy Środkowej i Wschodniej* (31 V), ORpol. 12(1991) nr 7, s. 36-37; toż: *I rapporti tra cattolici e ortodossi nella nuova situazione dell'Europa Centrale e Orientale*, IGP XIV, 1, s. 1377-1384.

100. *Nasze Kościoły są Kościołami siostrzanymi* (Nabożeństwo ekumeniczne, Białystok, 5 VI), ORpol. 12(1991) nr 5, s. 52-53; toż: *Il dialogo nella verità, nella sincerità e nella carità, unica via per tendere alla piena unità*, IGP XIV, 1, s. 1511-1515.

101. *Wobec braci sama tolerancja to jeszcze za mało* (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego w ewangelickim kościele, Warszawa, 9 VI), ORpol. 12(1991) nr 6, s. 33-35; toż: *Il dovere di rispondere alla volontà di Cristo esige che restiamo saldi sulla via verso l'unità tra i cristiani*, IGP XIV, 1, s. 1620-1625.

102. *Wszyscy jesteśmy odpowiedzialni za rozwój ekumenizmu* (Przemówienie podczas nabożeństwa ekumenicznego, Debreczyn, 18 VIII), ORpol. 12(1991) nr 9-10,

s. 17-19; toż: *La Chiesa cattolica è impegnata nel movimento ecumenico con una decisione irrevocabile*, IGP XIV, 2, s. 340-346.

103. *Na drodze ku jedności w wierze* (Homilia podczas nabożeństwa ekumenicznego, 7 XII), ORpol. 13(1992) nr 1, s. 38-39; toż: *Unire gli sforzi delle Chiese cristiane per la nuova evangelizzazione*, IGP XIV, 2, s. 1326-1331.

104. *Wierzący zjednoczeni w budowaniu pokoju* (Orędzie na XXV Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 12(1991) nr 12, s. 4-6; toż: *I credenti uniti nella costruzione della pace*, IGP XIV, 2, s. 1332-1339.

1992

105. *Dialog między kulturami i wiarą* (Przemówienie do członków Papieskiej Rady do Spraw Kultury, 10 I), ORpol. 13(1992) nr 7, s. 29-32; toż: *Suscitare una nuova cultura dell'amore e della speranza, ispirata dalla verità*, IGP XV, 1, s. 46-52.

106. *Musimy być ludźmi dialogu* (Przemówienie podczas spotkania z muzułmańskimi przywódcami religijnymi, Dakar, 22 II), ORpol. 13(1992) nr 5, s. 16-18; toż: *Cristiani e musulmani hanno uno speciale dovere di agire attraverso il dialogo in favore della pace*, XV, 1, s. 391-396.

107. Posynodalna adhortacja apostolska *Pastores dabo vobis* o promocji kapłanów we współczesnym świecie (25 III), ORpol. 13(1992) nr 3-4, s. 4-63, p. 36; toż: *Esortazione Apostolica Post-Sinodale Pastores Dabo Vobis*, IGP XV, 1, s. 700-957.

108. *Świętość życia prowadzi ku jedności chrześcijan* (Przemówienie do przedstawicieli Światowej Rady Metodystów, 26 III), ORpol. 13(1992) nr 7, s. 39-40; toż: *Rinnovato impegno al dialogo e alla collaborazione nel servizio del Vangelo*, IGP XV, 1, s. 988-990.

109. *Wzrastanie w prawdzie owocem dialogu ekumenicznego* (Przemówienie podczas spotkania z delegacją Światowej Federacji Luteranckiej, 23 IV), ORpol. 13(1992) nr 7, s. 41-42; toż: *Dal dialogo, una più profonda comprensione del mistero della nostra salvezza*, IGP XV, 1, s. 1161-1163.

110. *Działajcie wspólnie w duchu dialogu* (Przemówienie do biskupów, kapłanów i wiernych z Haiti, 13 X), ORpol. 13(1992) nr 12, s. 37; toż: *Profonda solidarietà e conforto per le prove crudeli del popolo haitiano*, IGP XV, 2, s. 362-365.

111. *Dialog może nam pomóc w dążeniu do pełnej jedności* (Przemówienie do rumuńskich uczestników ekumenicznego spotkania w Prato, 24 X), ORpol. 14(1993) nr 1, s. 39; toż: *È necessario sviluppare un dialogo sereno tra le Chiese ortodossa e cattolica in Romania*, IGP XV, 2, s. 413-416.

112. *Podejmujmy szczery dialog, aby usuwać przyczyny nietolerancji i niezrozumienia* (Przemówienie do członków Papieskiej Rady do Spraw Dialogu Międzywyznaniowego, 13 XI), ORpol. 14(1993) nr 3, s. 32-33; toż: *È necessario un comune impegno per eliminare le intolleranze*, IGP XV, 2, s. 551-555.

1993

113. *Un costruttivo dialogo tra religione e scienza per fare luce sul mistero dell'uomo* [Konstruktywny dialog między religią a nauką może rzucić światło na tajemnicę

człowieka] (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami stowarzyszeń psychiatrycznych i psychologicznych ze Stanów Zjednoczonych, 4 I), IGP XVI, 1, s. 13-15.

114. *Duch Boży prowadzi uczniów Chrystusa ku jedności* (Homilia podczas Mszy św. na zakończenie Tygodnia Modlitw o Jedność Chrześcijan, 25 I), ORpol. 14(1993) nr 4, s. 43-45; toż: *Preghiera e carità per ristabilire quella comunione piena che esisteva nel primo millennio tra la Chiesa Bizantina e la Chiesa di Roma*, IGP XVI, 1, s. 178-184.

115. *Zgoda i współpraca dla wspólnego dobra* (Przemówienie podczas spotkania z przywódcami różnych wspólnot religijnych, 10 II), ORpol. 14(1993) nr 4, s. 38-39; toż: „*Spero in una nuova era di dialogo costruttivo e di benevolenza*”, IGP XVI, 1, s. 408-409.

116. *Dialog między nauką a wiarą* (Przemówienie podczas wizyty w Międzynarodowym Centrum Naukowym im. Ettore Majorany, Erice, Sycylia, 8 V), ORpol. 14(1993) nr 7, s. 12-15; toż: *Scienza e fede sono entrambe dono di Dio e in lui trovano il loro principio di unità*, IGP XVI, 1, s. 1107-1114.

117. *Spotkanie dialogu i miłości braterskiej* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 6 VI), ORpol. 14(1993) nr 8-9, s. 49; toż: *L'impegno generoso di cattolici ed ortodossi verso la piena unità costituisce un contributo reale alla pacificazione e alla solidarietà tra i popoli*, IGP XVI, 1, s. 1437-1439.

118. *Podjęmy na nowo dialog miłości* (Przemówienie do Patriarchy prawosławnego Kościoła Etiopii, 11 VI), ORpol. 14(1993) nr 8-9, s. 34-35; toż: *Cattolici e Ortodossi non possono avere altro obiettivo se non la crescita e l'unità del popolo di Dio*, IGP XVI, 1, s. 1472-1475.

119. Encyklika *Veritatis splendor* o niektórych podstawowych problemach nauczania moralnego Kościoła (6 VIII), ORpol. 14(1993) nr 10, s. 4-47, p. 6, 13, 14, 17, 19, 22, 25; toż: *Lettera Enciclica Veritatis Splendor*, IGP XVI, 2, s. 156-375.

120. *Zadania dyplomatów w nowej sytuacji Europy* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, Wilno 5 IX), ORpol. 14(1993) nr 12, s. 14-16; toż: *La diplomazia ha il dovere di facilitare la vita democratica nelle Nazioni che escono da un regime totalitario*, IGP XVI, 2, s. 633-640.

121. *Na szlaku dialogu i budowania jedności chrześcijan* (Przemówienie do wykładowców i studentów Papieskiego Instytutu Studiów Wschodnich, 12 XII), ORpol. 15(1994) nr 2, s. 42-45; toż: „*Lasciamoci condurre dallo Spirito ad immaginare nuove prospettive ecumeniche con quella creatività che è propria dei Santi*”, IGP XVI, 2, s. 1450-1456.

1994

122. *Prowadźmy dalej dialog teologiczny* (Przemówienie do delegacji Ekumenicznego Patriarchatu Konstantynopola, 28 VI), ORpol. 15(1994) nr 9-10, s. 11-12; toż: *Come gli apostoli Pietro e Paolo, anche noi, nelle nostre tradizioni orientale e latina, siamo al servizio della stessa ed unica missione*, IGP XVII, 1, s. 1250-1253.

123. *W duchu dialogu i współpracy* (Przemówienie do ambasadora Państwa Izrael przy Stolicy Apostolskiej, 29 IX), ORpol. 15(1994) nr 12, s. 35-36; toż: *Il dialogo tra i popoli nel Medio Oriente non è più un'utopia*, IGP XVII, 2, s. 420-430.

124. *Oreędzie [...] na XXXII Światowy Dzień Modlitw o Powołania* (18 X), ORpol. 16(1995) nr 3, s. 5-7; toż: *Pastorale giovanile e pastorale vocazionale sono complementari*, IGP XVII, 2, s. 505-510.

1995

125. Encyklika [...] *Evangelium vitae* (25 III), ORpol. 16(1995) nr 4, s. 4-50, p. 21, 28, 35, 48, 51, 68, 73; toż: Lettera Enciclica *Evangelium Vitae*, IGP XVIII, 1, s. 605-840.
126. Encyklika *Ut unum sint* (25 V), ORpol. 16(1995) nr 6, s. 4-31; toż: Lettera Enciclica *Ut Unum Sint*, IGP XVIII, 1, s. 1434-1570.
127. *Problem ekumeniczny* (Audiencja generalna, 12 VII), ORpol. 16(1995) nr 10, s. 48-49; toż: *Il problema ecumenico*, IGP XVIII, 2, s. 99-108.
128. *Drogi ekumenizmu* (Audiencja generalna, 26 VII), ORpol. 16(1995) nr 10, s. 49-50; toż: *Le vie del cammino ecumenico*, IGP XVIII, 2, s. 136-145.
129. *Działalność ekumeniczna* (Audiencja generalna, 2 VIII), ORpol. 16(1995) nr 10, s. 50-51; toż: *L'azione ecumenica*, IGP XVIII, 2, s. 155-165.
130. Adhortacja apostolska *Ecclesia in Africa* [...] o Kościele w Afryce i jego misji ewangelizacyjnej u progu roku 2000 (14 IX), ORpol. 16(1995) nr 10, s. 4-40, p. 8, 16, 38, 49, 57, 63, 64, 65, 66, 67, 71, 79, 88, 92, 94, 102, 103, 137, 139; toż: Esortazione Apostolica [...] *Ecclesia in Africa*, IGP XVIII, 2, s. 373-541.

1996

131. *Dialog, świadectwo, współpraca* (Przemówienie podczas spotkania z Konferencją Episkopatu Afryki, 14 IV), ORpol. 17(1996) nr 6, s. 18-19; toż: *Non abbiate paura di essere una Chiesa che irradia la sua luce nel rispetto delle altre tradizioni umane e spirituali*, IGP XIX, 1, s. 979-984.
132. *List Apostolski [...] na 350-lecie Unii Użhorodzkiej* (18 IV), ORpol. 17(1996) nr 6, s. 4-6; toż: „Anzitutto rendo grazie al mio Dio, per mezzo di Gesù Cristo, riguardo a tutti voi”, IGP XIX, 1, s. 1014-1028.
133. *Dialog chrześcijaństwa z kulturą* (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami świata nauki i sztuki, Maribor (Słowenia), 19 V), ORpol. 17(1996) nr 7-8, s. 16-18; toż: *Questa è l'ora della verità per l'Europa*, IGP XIX, 1, s. 1296-1300.
134. *W kierunku porozumienia i zbratania narodów* (Audiencja generalna, 26 VI), ORpol. 17(1996) nr 9, s. 4-5; toż: *I diritti dell'uomo, delle nazioni, della giustizia internazionale e della solidarietà, capisaldi di una nuova stagione storica*, IGP XIX, 1, s. 1619-1629.
135. *Duchowa pielgrzymka katolików i prawosławnych ku Jubileuszowi* (Przemówienie do delegacji Ekumenicznego Patriarchatu Konstantynopola, 29 VI), ORpol. 17(1996) nr 9, s. 41; toż: *Il Grande Giubileo del 2000 possa essere una celebrazione comune di Gesù Cristo, nostro Signore*, IGP XIX, 1, s. 1645-1647.
136. *Jedność Wschodu i Zachodu sprawą całego Kościoła* (Homilia podczas nabożeństwa Moleben w Bazylice Watykańskiej, 6 VII), ORpol. 17(1996) nr 9, s. 34-35; toż: „Non dobbiamo darci pace finché le divisioni tra noi non abbiano ceduto il posto all'unità di tutti i battezzati”, IGP XIX, 2, s. 47-51.
137. *Chrystus pragnie, aby wszyscy stanowili jedno* (Homilia podczas Mszy św. w Bazylice Watykańskiej, 7 VII), ORpol. 17(1996) nr 9, s. 35-36; toż: *Celebrare il IV Centenario dell'Unione di Brest è come varcare una storica soglia*, IGP XIX, 2, s. 55-59.

138. *Bogactwo Kościoła Wschodu i Zachodu* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 7 VII), ORpol. 17(1996) nr 9, s. 37; toż: *Nicea, Costantinopoli, Efeso e Calcedonia: grandi Concili, momenti di grazia*, IGP XIX, 2, s. 60-62.

139. *Quando la ricerca sembra sfiorare misteriose frontiere, il dialogo tra fede e scienza diviene più urgente e ricco di prospettive* [Kiedy badania wydają się dotykać granic tajemnicy, dialog między wiarą a nauką staje się nagły i bogaty w perspektywy] (List do uczestników sesji Papieskiej Akademii Nauk, 29 XI), IGP XIX, 2, s. 787-789.

140. *Musimy dążyć do odzyskania jedności* (Homilia podczas nieszpórów, 5 XII), ORpol. 18(1997) nr 2, s. 36-37; toż: *L'omelia durante la celebrazione dei Vespri nella Chiesa dei Santi Andrea e Gregorio al Celio*, IGP XIX, 2, s. 891-898.

1997

141. *Wspólna odpowiedzialność za budowanie jedności* (Audiencja generalna, 22 I), ORpol. 18(1997) nr 3, s. 12-13; toż: *Ecumenico spirituale e dialogo teologico nel cammino verso il Grande Giubileo*, IGP XX, 1, s. 130-136.

142. *Nadszedł czas, aby podjąć na nowo braterski dialog* (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami Wspólnoty muzułmańskiej, 13 IV), ORpol. 18(1997) nr 6, s. 16-17; toż: *È il tempo di riprendere un dialogo sincero di fraternità*, IGP XX, 1, s. 690-691.

1998

143. *Ku pełnej jedności w prawdzie* (Przemówienie do uczestników zgromadzenia plenarnego Papieskiej Rady ds. Popierania Jedności Chrześcijan, 19 II), ORpol. 19(1998) nr 5-6, s. 43-44; toż: *L'atmosfera di fraternità ritrovata tra i cristiani aiuti ad approfondire il dialogo per superare le difficoltà sulla via della piena unione*, IGP XXI, 1, s. 400-403.

144. *W poszukiwaniu jedności chrześcijan w Europie* (Przemówienie do Wspólnoty Komitetu Rady Konferencyjnej Episkopatów Europy i Konferencji Kościołów Europy, 20 II), ORpol. 19(1998) nr 5-6, s. 44-45.

145. *Dialog w Kościele dialogiem zbawienia* (Przemówienie do członków Episkopatu Austrii, 21 VI), ORpol. 19(1998) nr 10, s. 31-34; toż: „Non abbandonate il dialogo! Che tutti siano una cosa sola, in mondo che l'Austria creda!”, IGP XXI, 1, s. 1454-1464.

146. *Encyklika dialogu* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 2 VIII), ORpol. 19(1998) nr 11, s. 54-55; toż: *Ricordo del Venerato predecessore, il Servo di Dio Paolo VI a vent'anni dalla morte*, IGP XXI, 2, s. 106-107.

147. *Dialog między kulturą, nauką i wiarą* (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami świata nauki i kultury, Zagrzeb, Chorwacja, 3 X), ORpol. 19(1998) nr 12, s. 10-11; toż: *Il servizio all'uomo è il punto d'incontro tra la Chiesa ed il mondo scientifico e culturale*, IGP XXI, 2, s. 642-646.

1999

148. *Poszukujcie wytrwale dróg dialogu* (Przemówienie do biskupów Ukrainy, 25 III), ORpol. 20(1999) nr 7, s. 38-40; toż: „Attraverso una coraggiosa tensione mis-

sionaria siano abbattute le barriere create dalla desolante oppressioni di settant'anni di ateismo militante", IGP XXII, 1, s. 619-625.

149. *Dawać świadectwo o Bogu Ojcu w dialogu z wyznawcami wszystkich religii* (Audiencja generalna, 21 IV), ORpol. 20(1999) nr 7, s. 51-52; toż: *Testimoniare Dio Padre in dialogo con tutti gli uomini religiosi*, IGP XXII, 1, s. 785-791.

150. *Dialog z Żydami* (Audiencja generalna, 28 IV), ORpol. 20(1999) nr 9-10, s. 44-45; toż: *Il dialogo con gli Ebrei*, IGP XXII, 1, s. 834-843.

151. *Dialog z islamem* (Audiencja generalna, 5 V), ORpol. 20(1999) nr 9-10, s. 45-46; toż: *Il dialogo con l'Islam*, IGP XXII, 1, s. 882-890.

152. *Dialog z wielkimi religiami świata* (Audiencja generalna, 19 V), ORpol. 20(1999) nr 9-10, s. 46-47; toż: *Il dialogo con le grandi religioni mondiali*, IGP XXII, 1, s. 1002-1010.

153. *Prawda, która wyzwala* (Przemówienie podczas spotkania z uczestnikami sympozjum naukowego poświęconemu Janowi Husowi, 17 XII), ORpol. 21(2000) nr 3, s. 39-40; toż: *La figura storica di Jan Hus da punto di contesa può diventare un soggetto di dialogo, di confronto e di approfondimento comune*, IGP XXII, 2, s. 1206-1209.

2000

154. *Na drodze do pełnej jedności Ciała Chrystusa* (Przemówienie na Otwarcie Drzwi Świętych i nabożeństwo ekumeniczne, 18 I), ORpol. 21(2000) nr 3, s. 14-16; toż: „*Da questa Basilika io spingo avanti lo sguardo verso il nuovo millennio: in un futuro non lontano i cristiani, finalmente riconciliati possano tornare a camminare insieme come unico popolo*”, IGP XXIII, 1, s. 80-85.

155. *Wiara, ufność i miłość w perspektywie dialogu międzyreligijnego* (Audiencja generalna, 29 XI), ORpol. 22(2001) nr 2, s. 36-37; toż: *Fede, speranza, carità in prospettiva del dialogo interreligioso*, IGP XXIII, 2, s. 972-986.

156. *Dialog między kulturami drogą do cywilizacji miłości i pokoju* (Orędzie na XXXIV Światowy Dzień Pokoju, 8 XII), ORpol. 22(2001) nr 2, s. 24-29; toż: *Dialogo tra le culture per una civiltà dell'amore e della pace*, IGP XXIII, 2, s. 1062-1076.

2001

157. *List Apostolski Novo Millennio Ineunte* (6 I), ORpol. 22(2001) nr 2, s. 4-23, p. 54, 55, 56; toż: „*Novo Millennio Ineunte*”, IGP XXIV, 1, s. 38-127.

158. *W trosce o dialog wiary z kulturą* (List [...] do kard. E.C. Szoki, 8 II), ORpol. 22(2001) nr 5, s. 36-37; toż: *Attraverso il dialogo con la cultura la Chiesa porta nel nuovo millennio i tesori del pensiero e dell'esperienza della sua tradizione bimillenaria*, IGP XXIV, 1, s. 313-314.

159. *Zadania szkoły katolickiej dzisiaj* (Przemówienie do uczestników Międzynarodowego Kongresu Katolickich Szkół Europy, 28 IV), ORpol. 22(2001) nr 6, s. 34-35; toż: *Nella società multiculturale del nostro tempo „le scuole cattoliche in Europa sono chiamate ad essere comunità dinamiche di fede e di evangelizzazione”*, IGP XXIV, 1, s. 803-806.

160. *Wspólny dialog dla dobra ludzkiej rodziny* (Przemówienie podczas wizyty w meczecie, Damaszek, 6 V), ORpol. 22(2001) nr 7-8, s. 30-31; toż: *Le nostre due grandi comunità religiose sono comunità in dialogo rispettoso e non comunità in conflitto*, IGP XXIV, 1, s. 903-906.

161. *Turystyka w służbie pokoju i dialogu między cywilizacjami* (Orędzie na Światowy Dzień Turystyki, 9 VI), ORpol. 22(2001) nr 9, s. 4-6; toż: *“Il turismo, uno strumento al servizio della pace e del dialogo fra le civiltà”*, IGP XXIV, 1, s. 1174-1178.

162. *Migracje i dialog międzyreligijny* (Orędzie na Światowy Dzień Migranta 2002 r., 25 VII), ORpol. 23(2002) nr 4, s. 4-5; toż: *Un fecondo dialogo interreligioso basato sulla centralità della persona è l'unica via per allontanare lo spettro delle guerre di religione*, IGP XXIV, 2, s. 105-109.

163. *Miłość i sprawiedliwość początkiem człowieczeństwa* (Przemówienie powitalne, Astana (Kazachstan), 22 IX), ORpol. 22(2001) nr 11-12, s. 14-15; toż: *Con il dialogo, non con le armi si risolvono le controversie*, IGP XXIV, 2, s. 374-381.

164. *Dialog i współpraca drogą do rozwoju i pokoju* (Przemówienie do ambasadora Japonii, 29 X), ORpol. 23(2002) nr 2, s. 39-40; toż: *Il terrorismo non può assolutamente aprire la via al riconoscimento di un'ideologia, né condurre ad un Sistema di governo in un Paese*, IGP XXIV, 2, s. 629-632.

165. *Duchowość dialogu* (Przemówienie do uczestników zgromadzenia plenarnego Papieskiej Rady ds. Dialogu Międzyreligijnego, 9 XI), ORpol. 23(2002) nr 3, s. 45-46. „*Quando nascono conflitti, la pace può essere soltanto il risultato di un processo di riconciliazione, e ciò richiede sia umiltà sia generosità*”, IGP XXIV, 2, s. 680-682.

2002

166. *Kultura dialogu* (List z okazji spotkania zorganizowanego przez Kongres Żydów Europejskich, 25 I), ORpol. 23(2002) nr 4, s. 9-10; toż: *Lettera al Cardinale Walter Kasper in occasione del Congresso Ebraico Europeo*, IGP XXV, 1, s. 112-113.

167. *Potrzebny jest dialog i solidarność* (Przemówienie do ambasadora Korei, 14 III), ORpol. 23(2002) nr 6, s. 24-25; toż: *La Chiesa cattolica in Corea testimone di perdono, di giustizia e di pace per una nuova era di concordia*, IGP XXV, 1, s. 356-358.

168. *Czytajcie i rozważajcie Ewangelię oraz życie nią* (Przemówienie podczas spotkania z młodzieżą Rzymu, 21 III), ORpol. 23(2002) nr 5, s. 35-36; toż *Giovani del nuovo millennio, questa sera vi consegno il Vangelo. Buon cammino verso Toronto!*, IGP XXV, 1, s. 413-416.

169. *Potrzebny jest dialog z kulturą, nauką i oświatą* (Przemówienie do członków Międzynarodowego Ośrodka Katolickiego przy UNESCO, 10 V), ORpol. 23(2002) nr 10-11, s. 26-27; toż: „*Accogliete le grandi sfide culturali del nostro tempo apportando risposte degne della persona umana*”, IGP XXV, 1, s. 717-719.

170. *Religie i kultury między konfliktem i dialogiem* (Przesłanie do uczestników XVI Międzynarodowego Spotkania „Ludzie i religie”, 29 VIII), ORpol. 23(2002) nr 10-11, s. 6-7; toż: *Da Palermo si irradia la luce dello „spirito di Assisi” sull'area del Mediterraneo, in particolare sulla Terra Santa precipitata in una spirale che pare di violenza inarrestabile*, IGP XXV, 2, s. 228-230.

171. *Idźmy wspólną drogą dialogu, prawdy i miłości* (Przemówienie podczas audiencji dla Patriarchy Teoktysta, 12 X), ORpol. 24(2003) nr 1, s. 8-10; toż: *Il discorso del Santo Padre*, IGP XXV, 2, s. 447-450.

172. *Kościół potrzebuje sztuki, aby głosić orędzie Ewangelii* (Przemówienie do uczestników IV Zgromadzenia Plenarnego Papieskiej Komisji ds. Kościelnych Dóbr Kultury, 19 X), ORpol. 24(2003) nr 1, s. 33-34; toż: *Si intensifichi un fecondo dialogo con gli artisti contemporanei per favorire l'incontro e l'abbraccio fra la Chiesa e l'arte*, IGP XXV, 2, s. 570-572.

2003

173. Adhortacja apostolska [...] *Ecclesia in Europa* (28 VI), ORpol. 24(2003) nr 7-8, s. 4-39, p. 6, 7, 10, 11, 18, 19, 23, 24, 25, 106; toż: *Esortazione Apostolica Post-Sinodale su Gesù Cristo, vivente nella sua Chiesa, sorgente di speranza per l'Europa* *Ecclesia in Europa*, IGP XXVI, 1, s. 1004-1083.

174. *Rozwijamy dialog prawdy i miłości* (Przemówienie do delegacji Ekumenicznego patriarchatu Konstantynopola, 28 VI), ORpol. 24(2003) nr 10, s. 42-43; toż: *„Il consolidamento dell'unità e dell'identità europea esige che i cristiani svolgano un ruolo specifico nel processo di integrazione”*, IGP XXVI, 1, s. 1084-1087.

2004

175. *Dialog wiary i rozumu* (Przemówienie podczas spotkania z rektorami wyższych uczelni Wrocławia i Opola, 8 I), ORpol. 25(2004) nr 2, s. 55; toż: *„Il dialogo vivificante tra fede e ragione durerà e nessuna delle odierne ideologie riuscirà a interromperlo”*, IGP XXVII, 1, s. 28-29.

176. *Dialog ekumeniczny przynosi owoce* (Audiencja genralna, 21 I), ORpol. 25(2004) nr 3, s. 13-14; toż: *I cristiani: autentici operatori della pace di Cristo della quale il mondo ha bisogno*, IGP XXVII, 1, s. 79-83.

177. *Współpraca i twórczy dialog* (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami Uniwersytetu Szczecińskiego i Wydziału Teologicznego, 27 I), ORpol. 25(2004) nr 3, s. 56-57; toż: *„Spero che i giovani di tutta la regione Nord-Ovest della Polonia abbiano maggiori possibilità di acquisire la scienza filosofica e teologica”*, IGP XXVII, 1, s. 106-107.

178. *Znaczenie dialogu z wyznawcami innych religii* (Przemówienie do uczestników zgromadzenia plenarnego Papieskiej Rady ds. Dialogu Międzyreligijnego z okazji 40. rocznicy jej powstania, 15 V), ORpol. 25(2004) nr 9, s. 47; toż: *I cristiani sanno di poter contribuire all'edificazione della pace nel mondo, coltivando una profetica sete di giustizia e di libertà*, IGP XXVII, 1, s. 609-611.

179. *Nowy etap dialogu miłości* (Przemówienie do wykładowców i studentów z Prawosławnego Instytutu Teologicznego, 29 VI), ORpol. 25(2004) nr 10, s. 51; toż: *Al gruppo di professori e di docenti dell' „Institut de Théologie Orthodoxe d'Études Supérieures” di Chambésy*, IGP XXVII, 1, s. 866-867.

180. *O dialog ze wszystkimi ludźmi dobrej woli* (Przemówienie do Międzynarodowej Komisji Teologicznej, 7 X), ORpol. 26(2005) nr 1, s. 32; toż: *La rivelazione cristiana*

illumina la ricerca del dialogo e della convivenza tra gli uomini su una base etica comune, IGP XXVII, 2, s. 353-354.

181. *Prawdziwa demokracja wymaga praworządności* (Przemówienie do ambasadora Iraku, 15 XI), ORpol. 26(2005) nr 2, s. 45; toż: *Possa il governo iracheno risolvere i contrasti e i conflitti attraverso il dialogo e il negoziato, facendo ricorso alla forza militare solo in casi estremi*, IGP XXVII, 2, s. 566-568.

2005

182. *Nasz dialog umacnia się* (Przemówienie do delegacji ekumenicznej, 15 I), ORpol. 26(2005) nr 3, s. 11-12; toż: *Le radici cristiane dell'Europa sono vitali per il futuro del Continente*, IGP XXVIII, s. 48.

183. *40. rocznica ogłoszenia Deklaracji „Nostra aetate”* (Przemówienie do delegacji Fundacji „Pave the Way”, 18 I), ORpol 26(2005) nr 4, s. 18-19; toż: *Rafforziamo il dialogo tra ebrei e cattolici: „Shalom alechem”*, IGP XXVIII, s. 61.

184. *Szybki rozwój* (List apostolski do odpowiedzialnych za środki społecznego przekazu, 24 I), ORpol. 26(2005) nr 7-8, s. 35-39; toż: *„Il rapido sviluppo”*, IGP XXVIII, s. 94-104.

BENEDYKT XVI

2005

1. *Aby głosić całemu światu żywą obecność Chrystusa* (Homilia podczas Mszy św. na zakończenie konklawe, 20 IV), ORpol. 26(2005) nr 6, s. 4-6; toż: *„Nell'accingermi al servizio che è proprio del Successore di Pietro, voglio affermare con forza la decisa volontà di proseguire nell'impegno di attuazione del Concilio Vaticano II, sulla scia dei miei Predecessori e in fedele continuità con la bimillenaria tradizione della Chiesa*, IB I, s. 1-7.

2. *Dziękuję za ważną służbę dla dobra społeczeństwa* (Przemówienie podczas spotkania z dziennikarzami, 23 IV), ORpol. 26(2005) nr 6, s. 9; toż: *Responsabilità etica degli operatori della comunicazione nella ricerca della verità e nella salvaguardia della centralità e della dignità della persona*, IB I, s. 17-19.

3. *Nie możemy uchylać się od dialogu prawdy* (Przemówienie podczas audiencji dla delegacji Ekumenicznego Patriarchatu Konstantynopola, 30 VI), ORpol. 26(2005) nr 9, s. 20-21; toż: *„Un cammino che ha visto crescere la speranza di un solido «dialogo della verità» e di un processo di chiarificazione teologica e storica”*, IB I, s. 305-308.

4. *Dekalog naszym wspólnym dziedzictwem i zobowiązaniem* (Przemówienie podczas wizyty w synagodze kolońskiej, 19 VIII), ORpol. 26(2005) nr 10, s. 16-18; toż: *„La Chiesa cattolica si impegna, lo riaffermo, per la tolleranza, il rispetto, l'amicizia e la pace fra tutti i popoli, le culture e le religioni”*, IB I, s. 429-433.

5. *Dialog i współpraca* (Przemówienie do naczelnych rabinów Izraela, 15 IX), ORpol. 26(2005) nr 11-12, s. 23-24; toż: *Ai Rabbini Capo di Israele*, IB I, s. 549-550.

6. *Aby każdy miał zapewniony chleb powszedni* (Przesłanie do dyrektora generalnego FAO z okazji Światowego Dnia Wyżywienia, 12 X), ORpol. 27(2006) nr 2, s. 10-11; toż: *La Chiesa incoraggia un vero dialogo delle culture per aumentare la capacità di nutrire la popolazione mondiale nel rispetto della biodiversità*, IB I, s. 656-658.

2006

7. *Służba wierze służbą radości* (Przemówienie do Kongregacji Nauki Wiary, 10 II), ORpol. 27(2006) nr 5, s. 52-53; toż: „*Il servizio alla fede è anche un servizio alla gioia*”, IB II, 1, s. 172-175.

8. *Rozwijajcie dialog ze współczesną kulturą* (Przemówienie do autorów i redaktorów czasopisma „La Civiltà Cattolica”, 17 II), ORpol. 27(2006) nr 6-7, s. 52-53; toż: *Rinnovarsi leggendo correttamente i „segni dei tempi”*, IB II, 1, s. 191.

9. *Gościnność, dialog, szacunek* (Przemówienie do uczestników sesji Papieskiej Rady ds. Duszpasterstwa Migrantów i Podróżujących, 15 V), ORpol. 27(2006) nr 9-10, s. 33-34; toż: *Accoglienza e dialogo interreligioso nel rispetto reciproco sono quanto mai utili per superare pregiudizi e chiusure mentali*, IB II, 1, s. 601-603.

10. *Trzeba odrzucić przemoc i podjąć dialog* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 30 VII), ORpol. 27(2006) nr 9-10, s. 28-29; toż: *Cessi il fuoco. Subito*, IB II, 2, s. 66-67.

11. *Dialog międzyreligijny i międzykulturowy jest niezbędny* (Przemówienie do ambasadorów o większości muzułmańskiej, 25 IX), ORpol. 27(2006) nr 11, s. 39-40; toż: „*Il dialogo interreligioso e interculturale: una necessità per costruire insieme un mondo di pace*”, IB II, 2, s. 348-350.

12. *Dialog miłości i dialog prawdy uczniów Chrystusa* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Rady ds. Popierania Jedności Chrześcijan, 17 XI), ORpol. 28(2007) nr 1, s. 11-13; toż: „*È l'ecumenismo dell'amore che può risolvere la ricerca della piena verità tra i cristiani*”, IB II, 2, s. 629-632.

13. *Dialog i braterstwo* (Przemówienie podczas spotkania z dziennikarzami, 28 XI), ORpol. 28(2007) nr 2, s. 16-17; toż: *Roma – L'incontro con i giornalisti prima del decollo dall'aeroporto Leonardo da Vinci*, IB II, 2, s. 697-699.

14. *Jesteśmy powołani do prawdziwego dialogu* (Przemówienie podczas spotkania z przewodniczącym Urzędu ds. Religii, 28 XI), ORpol. 28(2007) nr 2, s. 18-19; toż: *Siamo chiamati a perseverare lungo la via del dialogo nel rispetto, nell'amicizia, nel comune desiderio di vivere in pace*, IB II, 2, s. 700-703.

2007

15. Posynodalna adhortacja apostołska *Sacramentum caritatis* (22 II), ORpol. 28(2007) nr 4, s. 4-42, p. 7, 15, 23, 29, 70, 78, 89; toż: *Esortazione Apostolica Post-Sinodale Sacramentum Caritatis*, IB III, 1, s. 292-451.

16. *Niech św. Augustyn będzie dla nas wzorem dialogu wiary i rozumu* (Spotkanie ze wspólnotą akademicką, 22 IV), ORpol. 28(2007) nr 6, s. 12-13; toż: *Centralità della persona, dimensione comunitaria, fecondo dialogo tra fede e cultura*, IB III, 1, s. 720-723.

17. *List [...] do Biskupów, do Kapłanów, do Osób Konsekrowanych oraz do Wiernych Świeckich Kościoła katolickiego w Chińskiej Republice Ludowej* (27 V), ORpol. 28(2007) nr 9, s. 4-17; toż: *Lettera ai Vescovi, ai Presbiteri, alle Persone Consacrate e ai Fedeli Laici della Chiesa Cattolica nella Repubblica Popolare Cinese*, IB III, 1, s. 942-947.

18. *Szkoła dialogu nauki i wiary* (Przemówienie do wykładowców i słuchaczy XI Szkoły Letniej Watykańskiego Obserwatorium Astronomicznego, 11 VI), ORpol. 28(2007) nr 9, s. 49; toż: „*La vostra piccola comunità internazionale divenga un segno promettente di una maggiore collaborazione scientifica a beneficio della famiglia umana*”, IB III, 1, s. 1065-1066.

2008

19. *Kapłani muszą być przygotowani do dialogu ze współczesnymi kulturami* (Przemówienie do zgromadzenia plenarnego Kongregacji Edukacji Katolickiej, 21 I), ORpol. 29(2008) nr 3, s. 27-29; toż: *Formare sacerdoti per il confronto con le culture di oggi*, IB IV, 1, s. 109-112.

20. *Ojczyznawolności religijnej i wzór „zdrowej laickości”* (Audience generalna, 30 IV), ORpol. 29(2008) nr 6, s. 31-33; toż: *Nella patria della libertà religiosa per il dialogo e la pace*, IB IV, 1, s. 693-697.

21. *Autentyczny dialog powinien być drogą wiary* (Przemówienie do uczestników sesji plenarnej Papieskiej Rady ds. Dialogu Międzyreligijnego, 7 VI), ORpol. 29(2008) nr 7-8, s. 19-20; toż: *Il dialogo esige formazione e discernimento per scoprire la verità*, IB IV, 1, s. 961-963.

22. *Dialog Kościoła z państwem jest wciąż otwarty* (Przemówienie podczas ceremonii powitalnej, Paryż, 12 IX), ORpol. 29(2008) nr 10-11, s. 9-11; toż: *Tra Chiesa e Stato un dialogo più aperto e positivo*, IB IV, 2, s. 265-269.

23. *Budował braterski dialog na Wschodzie i Zachodzie* (Przemówienie na zakończenie Mszy św. w 50. rocznicę wyboru Jana XXIII, 28 X), ORpol. 30(2009) nr 1, s. 37-38; toż: *Ha aperto in Oriente e Occidente orizzonti di fraternità e dialogo*, IB IV, 2, s. 569-572.

2009

24. *Nowe technologie, nowe relacje. Trzeba rozpowszechniać kulturę szacunku, dialogu i przyjaźni* (Orędzie na XLIII Światowy Dzień Środków Społecznego Przekazu, 24 I), ORpol. 30(2009) nr 3, s. 5-7; toż: „*Nuove tecnologie, nuove relazioni. Promuovere una cultura di rispetto, di dialogo e di amicizia*”, IB V, 1, s. 123-127.

25. *Ziarno nadziei dla świata* (Przemówienie do członków Międzynarodowej Komisji Wspólnej ds. Dialogu Teologicznego między Kościołem Rzymskokatolickim a Kościołem Prawosławnym, 30 I), ORpol. 30(2009) nr 3, s. 17; toż: *Il mondo ha bisogno di segni visibili di unità*, IB V, 1, s. 174-175.

26. *Oby chrześcijanie, żydzi i muzułmanie mogli żyć w pokoju w Ziemi Świętej* (Przemówienie do członków delegacji Wielkiego rabinatu Izraela, 12 III), ORpol. 30(2009) nr 5, s. 48-49; toż: „*Cristiani ebrei e musulmani vivano in pace in Terra Santa*”, IB V, 1, s. 372-373.

27. *Uniwersytet miejscem dialogu i zgłębiania prawdy* (Przemówienie podczas uroczystości poświęcenia kamienia węgielnego pod uniwersytet katolicki, 9 V), ORpol. 30(2009) nr 7-8, s. 11-12; toż: *Pregiudizio e violenza sfigurano la religione*, IB V, 1, s. 756-759.

28. *Posłuszeństwo prawdzie umożliwia dialog* (Spotkanie z organizacjami zaangażowanymi w dialog międzyreligijny, 11 V), ORpol. 30(2009) nr 7-8, s. 25-27; toż: *C'è bisogno di un dialogo genuino delle culturale e delle religioni*, IB V, 1, s. 790-793.

29. *Muzułmanie i chrześcijanie w dialogu* (Spotkanie z muzułmanami przed meczetem Omara, 12 V), ORpol. 30(2009) nr 7-8, s. 27-28; toż: *Dialogo sincero per superare conflitti e incomprensioni*, IB V, 1, s. 794-796.

30. *Potrzeba odwagi, by poskromić żądzę odwetu* (Przemówienie w obozie dla uchodźców, Betlejem, 13 V), ORpol. 30(2009) nr 7-8, s. 37-38; toż: *Un onesto dialogo per il diritto a una sovrana patria palestinese*, IB V, 1, s. 812-814.

31. *Historia mozolnej wędrówki Boga z grzeszną ludzkością* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 17 V), ORpol. 30(2009) nr 7-8, s. 60; toż: *Il dialogo tra le religioni apre il mondo alla giustizia e alla pace*, IB V, 1, 854-858.

32. Encyklika *Caritas in veritate* (29 VI), ORpol. 30(2009) nr 9, s. 4-35, p. 4, 26, 29, 30, 31, 56, 57, 59, 76; toż: Lettera Enciclica [...] *Caritas in Veritate*, IB V, 1, s. 1105-1246.

2010

33. *Tradycja i dialog z kulturami* (Przemówienie do akademii papieskich, 28 I), ORpol. 31(2010) nr 3-4, s. 21-22; toż: *Confronto con le diverse culture per armonizzare ragione e fede e costruire un autentico umanesimo cristiano*, IB VI, 1, s. 129-132.

34. *Dialog i braterska współpraca na drodze do jedności* (Spotkanie ekumeniczne, Pafos, 4 VI), ORpol. 31(2010) nr 8-9, s. 9-10; toż: *Dialogo e cooperazione fraterna nel cammino verso l'unità*, IB VI, 1, s. 845-847.

35. *Dialog między religiami musi się toczyć na różnych płaszczyznach* (Spotkanie z przedstawicielami innych religii, Twickenham, 17 IX), ORpol. 31(2010) nr 10, s. 18-19; toż: *Ponti di amicizia tra le religioni*, IB VI, 2, s. 226-229.

36. *Dialog między kulturami wzbogaca całą wspólnotę* (Przemówienie pożegnalne, Birmingham, 19 IX), ORpol. 31(2010) nr 11, s. 44-45; toż: *Il dialogo tra culture e religioni arricchisce l'intera comunità*, IB VI, 2, s. 273-274.

37. *Nowe i kreatywne języki, pozwalające prowadzić dialog ze wszystkimi* (Przemówienie do uczestników zgromadzenia plenarnego Papieskiej Rady Kultury, 13 XI), ORpol. 32(2011) nr 1, s. 26-28; toż: *Linguaggi nuovi e creativi per dialogare con tutti*, IB VI, 2, s. 829-832.

38. *Sluchanie Boga na pustyni świata* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 5 XII), ORpol. 32(2011) nr 1, s. 53; toż: „*In ascolto di Dio nel deserto del mondo*”, IB VI, 2, s. 963-967.

2011

39. *Miejsce braterskiego dialogu wierzących z niewierzącymi* (Przesłanie wideo z okazji inauguracji Dziedzińca Pogan w Paryżu, 25 III), ORpol. 32(2011) nr 5, s. 10-11; toż: *Spazi di dialogo e di fraternità tra credenti e non credenti*, IB VII, 1, s. 370-373.

40. *Kościół sprzyja spotkaniu i dialogowi* (Przemówienie do uczestników 17. Zgromadzenia Europejskiej Unii Nadawców (EBU), 30 IV), ORpol. 32(2011) nr 6, s. 50-51; toż: *Al servizio della gente per il cammino della società*, IB VII, 1, s. 542-545.

41. *Mosty dialogu między ludami i narodami* (Przemówienie do mieszkańców Wenecji, 7 V), ORpol. 32(2011) nr 6, s. 23-24; toż: *Ponti di dialogo tra popoli e nazioni*, IB VII, 1, s. 602-604.

2012

42. *Wielowiekowe więzi kamedulów z anglikanami* (Homilia podczas Nieszporów w kościele Świętych Andrzeja i Grzegorza w Rzymie, 10 III), ORpol. 33(2012) nr 5, s. 48-50; toż: *Scegliere Cristo, speranza di ogni uomo*, IB VIII, 1, s. 285-289.

43. *Zaufanie i dialog fundamentem przyszłości* (Przemówienie do delegacji Latinoamerykańskiego Kongresu Żydowskiego, 10 V), ORpol. 33(2012) nr 6, s. 25-26; toż: *Fiducia nel dialogo per il futuro dell'umanità*, IB VIII, 1, s. 557-558.

44. *Dialog i pojednanie na Bliskim Wschodzie* (Apele Benedykta XVI o pokój przed podróżą do Libanu, 9 IX), ORpol. 33(2012) nr 9-10, s. 4.

45. *Milcząca siła, która zwycięża hałaśliwe moce* (Audienca generalna, 19 XII), ORpol. 34(2013) nr 2, s. 42-44; toż: *Quella forza silenziosa che vince il rumore delle potenze*, IB VIII, 2, s. 773-780.

2013

46. *Na drogach dialogu zrozumienia i pojednania* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 1 I), ORpol. 34(2013) nr 2, s. 17-18; toż: *Gesti concreti di dialogo, di comprensione e di riconciliazione*, IB IX, s. 6-7.

FRANCISZEK

2013

1. *Prześladowanie, do którego podlega książę świata* (Homilia podczas Mszy św. w Domu św. Marty, 4 V), ORpol. 34(2013) nr 7, s. 29.

2. *W drodze do jedności* (Audienca dla arcybiskupa Canterbury i prymasa Wspólnoty Anglikańskiej Justina Welby'ego, 14 VI), ORpol. 34(2013) nr 8-9, s. 32-33; toż: *L'impegno per la ricerca dell'unità tra i cristiani non deriva da ragioni di ordine pratico, ma dalla volontà stessa del Signore Gesù Cristo*, IF I, s. 324-326.

3. *Pokora i wolność w dialogu z Bogiem* (Rozważanie przed modlitwą „Anioł Pański”, 30 VI), ORpol. 34(2013) nr 8-9, s. 58-59; toż: *Gesù non impone mai, Gesù è umile, Gesù invita*, IF I, s. 509-511.

4. *Nie należy ignorować „rewolucji czułości”, która spowodowała wcielenie Słowa* (Przemówienie podczas spotkania z członkami komitetu koordynacyjnego CELAM, 28 VII), ORpol. 34(2013) nr 10, s. 25-29; toż: *Rinnovamento della Chiesa e dialogo con il mondo attuale*, IF I, 2, s. 114-123.

5. *Nie ma pokoju bez dialogu* (Przemówienie podczas spotkania z uczniami i nauczycielami japońskiej szkoły, 21 VIII), ORpol. 34(2013) nr 10, s. 46; toż: *Mitezza e dialogo*, IF I, 2, s. 185-186.

6. Adhortacja apostolska *Evangelii gaudium* (Rzym 24 XI), p. 238-257; toż: *Esortazione Apostolica Evangelii Gaudium*, IF I, 2, 537-681.

7. *Teolodzy są pionierami dialogu z kulturami* (Audiencja dla uczestników sesji plenarnej Międzynarodowej Komisji Teologicznej, 6 XII), ORpol. 35(2014) nr 1, s. 35-36; toż: *Siate pionieri del dialogo della Chiesa con le culture*, IF I, 2, s. 723-725.

2014

8. *Główną drogą pokoju jest dialog* (Przemówienie do korpusu dyplomatycznego, 13 I), ORpol. 35(2014) nr 2, s. 15-19; toż: *Dalla chiusura solo distruzione, aprisi alla Cultura dell'Incontro*, IF II, 1, s. 37-44.

9. *Rozmowa z Bogiem* (Homilia podczas Mszy św. w Domu św. Marty, 21 I), w: *Prawda jest spotkaniem. Słowa z Domu świętej Marty*, tłum. A.T. Kowalewska, Znak, Kraków 2019, s. 479-481.

10. *Pomost dialogu* (Homilia podczas Mszy św. w Domu św. Marty, 24 I), w: *Prawda jest spotkaniem. Słowa z Domu świętej Marty*, tłum. A.T. Kowalewska, Znak, Kraków 2019, s. 484-486.

11. *W jaki sposób prowadzi się dialog?* (Przemówienie podczas spotkania z biskupami azjatyckimi w sanktuarium w Haemi, 17 VIII), ORpol. 35(2014) nr 8-9, s. 18-20; toż: *Dialogo si fa con empatia non formule*, IF II, 2, s. 146-151.

12. *Pokojowe współistnienie różnych religii jest możliwe* (Przemówienie podczas spotkania z przedstawicielami rządu i władz państwowych, Tirana, 21 IX), ORpol. 35(2014) nr 10, s. 10-11; toż: *Non invochi Dio chi compie violenze*, IF II, 2, s. 270-272.

13. *Europa potrzebuje dialogu* (Przemówienie podczas spotkania z dziennikarzami w samolocie do Rzymu, 25 XI), ORpol. 35(2014) nr 12, s. 18-19.

14. *Owoce dialogu* (Audiencja generalna, 3 XII), ORpol. 36(2015) nr 1, s. 52-53; toż: *In Turchia viaggio di pace e per il dialogo ecumenico*, IF II, 2, s. 717-723.

2015

15. *Dialog otwiera drogę do współpracy* (Spotkanie z przedstawicielami lankijskich wspólnot religijnych w Kolombo, 13 I), ORpol. 36(2015) nr 2, s. 10-11.

16. *Rozmawiać to słuchać bliźniego* (Homilia podczas Mszy św. w Domu św. Marty, 16 IV), w: *Bóg szuka nas na marginesie. Słowa z Domu świętej Marty*, tłum. A.T. Kowalewska, Znak, Kraków 2017, s. 437-439.

17. Encyklika *Laudato si*. W trosce o wspólny dom (24 V), p. 163-201.

18. *Nasz dialog musi być kontynuowany* (Przesłanie z okazji 50. rocznicy powstania Wspólnej Grupy Roboczej Kościoła Katolickiego i Ekumenicznej Rady Kościołów, 23 VI), ORpol. 36(2015) nr 7-8, s. 39-40.

19. *Naszą metodą jest dialog* (Przemówienie podczas spotkania z episkopatem Stanów Zjednoczonych Ameryki w Waszyngtonie, 23 IX), ORpol. 36(2015) nr 10, s. 27-31.

20. *Troszczmy się o siebie nawzajem i o świat stworzony* (Audience generalna, 28 X), ORpol. 36(2015) nr 11, s. 37-39.

2016

21. *Staliśmy się przyjaciółmi i braćmi* (Przemówienie podczas wizyty w rzymskiej synagodze, 17 I), ORpol. 37(2016) nr 2, s. 19-20.

22. *Co się z tobą stało, Europo?* (Przemówienie podczas uroczystości wręczenia Franciszkowi Nagrody Karola Wielkiego, 6 V), ORpol. 37(2016) nr 5, s. 30-34.

23. *Dialog i poszanowanie dla wszystkich mieszkańców Kaukazu* (Audience generalna, 5 X), ORpol. 37(2016) nr 10, s. 34-35.

24. *Dialog jest wyrazem wielkiej potrzeby miłości Boga* (Audience jubileuszowa, 22 X), ORpol. 37(2016) nr 11, s. 43-44.

2017

25. *Od dialogu do współpracy* (Przemówienie do przedstawicieli Konferencji Rabinów Europejskich Rady Rabinicznej Ameryki i Komisji Wielkiego Rabinatu Izraela, 31 VIII), ORpol. 38(2017) nr 9, s. 14.

2018

26. *Jak demaskować fałszywe wiadomości?* (Orędzie na Światowy Dzień Środków Społecznego Przekazu 2018 r., 24 I), ORpol. 39(2018) nr 2, s. 4-7.

27. *Adhortacja apostołska Gaudete et exsultate o powołaniu do świętości w świecie współczesnym* (19 III), p. 16, 23, 66, 82, 149, 150, 156, 172, 173.

28. *Miłosierdzie rodzi nadzieję* (Przemówienie do misjonarzy miłosierdzia, 10 IV), ORpol. 39(2018) nr 5, s. 11-16.

29. *Mosty dialogu między kontynentami* (Przesłanie do uczestników międzynarodowej konferencji teologów w Sarajewie, 11 VII), ORpol. 39(2018) nr 8-9, s. 36-37.

30. *Prośmy o dary dialogu i cierpliwości* (Przemówienie w sanktuarium Matki Bożej Miłosierdzia w Wilnie, 22 IX), ORpol. 39(2018) nr 10, s. 18-19.

31. *Jeśli nie będzie rozbrzmiewała muzyka Ewangelii* (Przemówienie podczas spotkania ekumenicznego w luterkańskiej katedrze, Ryga, 24 IX), ORpol. 39(2018) nr 10, s. 28-30.

32. *Kto nie przyjmuje zaproszenia na przyjęcie* (Homilia podczas Mszy św. w Domu św. Marty, 6 XI, streszczenie), ORpol. 39(2018) nr 12, s. 35-37.

33. *Dwie różne logiki* (Homilia podczas Mszy św. w Domu św. Marty, 8 XI, streszczenie), ORpol. 39(2018) nr 12, s. 37-39.

34. *Dobra polityka służy pokojowi* (Orędzie na Światowy Dzień Pokoju 2019 r., 8 XII), ORpol. 40(2019) nr 1, s. 4-6, p. 5.

2019

35. „*Kultura nadużyć*” raną zadaną wiarygodności Kościoła (List do biskupów Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej, 1 I), ORpol. 40(2019) nr 1, s. 7-11.

36. *Dialog między chrześcijaństwem i islamem ma decydujące znaczenie dla pokoju na świecie* (Audiencja generalna, 6 II), ORpol. 40(2019) nr 2, s. 11-12.